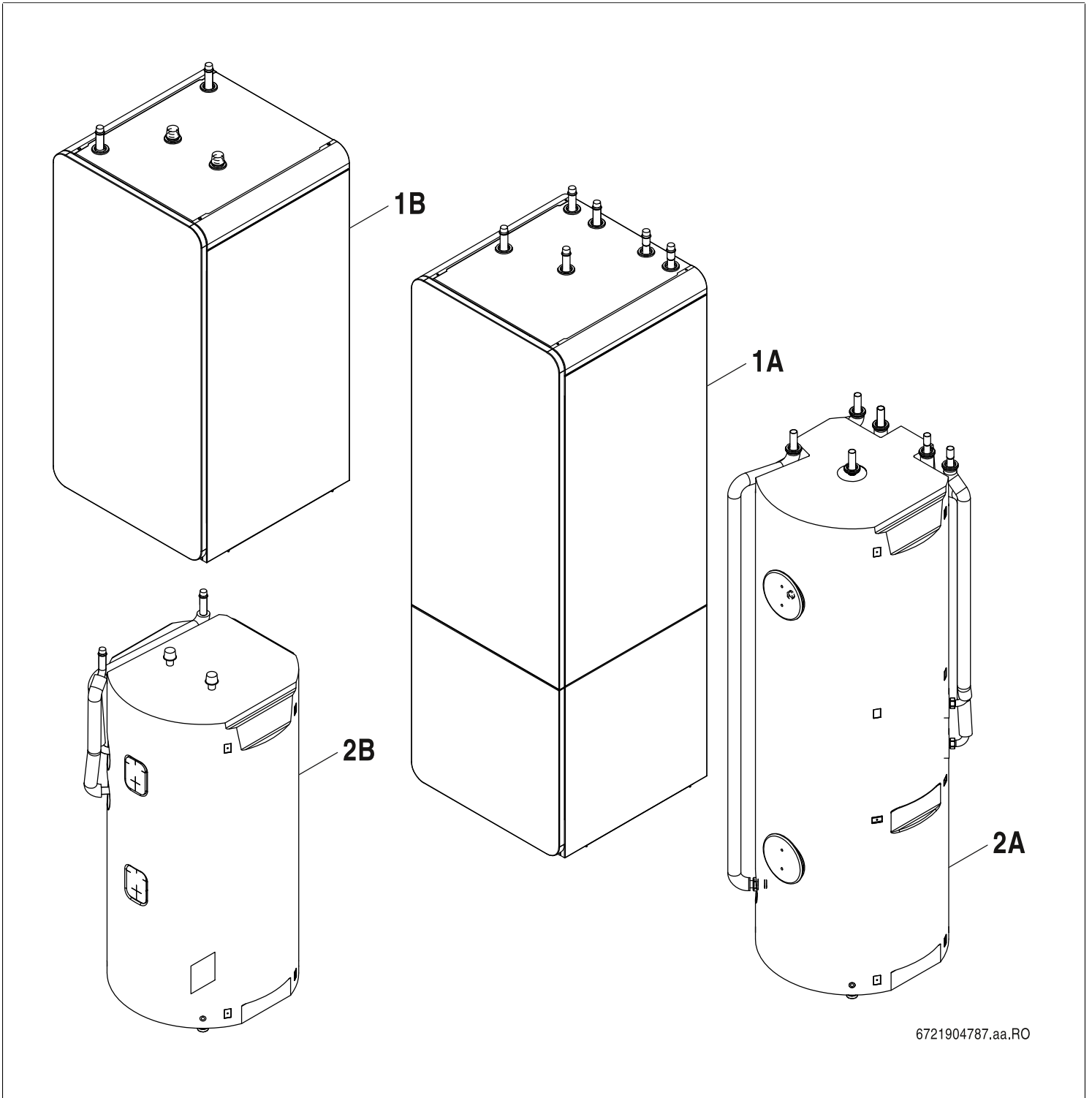


# SWDP/S 200/300-2 O C



6721904787.aa.RO



**[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage**

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

**[en] Important notes on installation/assembly**

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

**[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage**

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

**[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа**

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложените разпоредби.

**[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži**

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

**[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen**

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

**[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση**

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

**[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje**

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

**[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks**

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

**[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

**[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita**

Näihin töihin hyväksytyt ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez**

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

**[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio**

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

**[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის**

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაცხადის დაცვით.

**[it] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos**

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šiems darbams įgalioti specialistai.

**[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin**

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

**[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu**

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

**[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

**[no] Viktig informasjon om installasjon/montering**

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

**[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu**

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

**[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem**

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

**[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul**

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

**[ru] Важные указания по подключению/монтажу**

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

**[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže**

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

**[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo**

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

**[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu**

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

**[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering**

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

**[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar**

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

**[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу**

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

**[zh] 安装方面的重要提示**

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

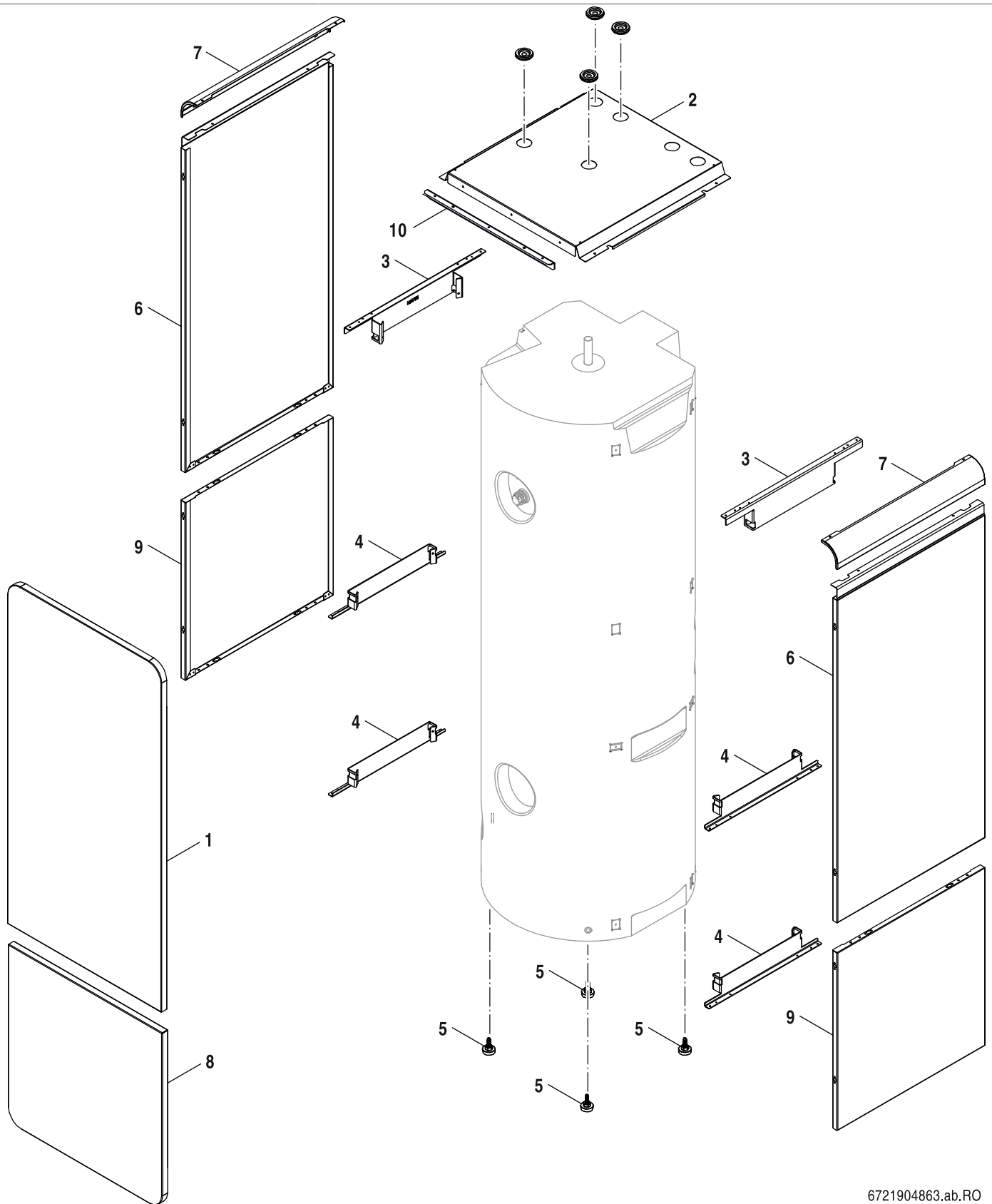
**[ar] ملاحظات هامة للتثبيت/التجميع**  
يجب أن يتم التثبيت/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

**[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ**  
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

**[az] Quraşdırılma**

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Ersatzteilliste  
Spare parts list



6721904863.ab.RO

Verkleidung 300l Bosch  
Cover 300l

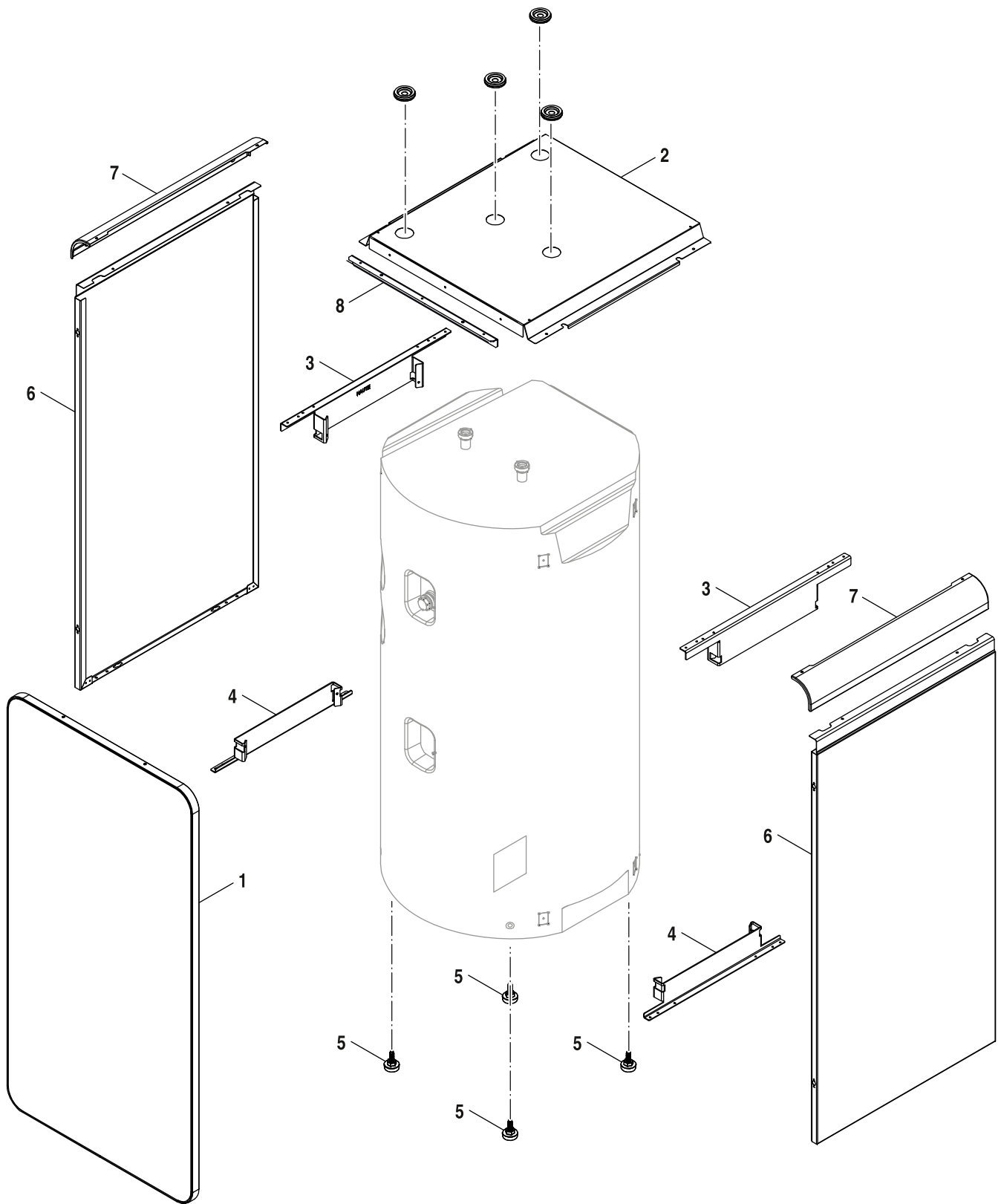
SWDP/S 200/300-2 O C

1A

Pos	Bezeichnung Description																Bemerkungen Remarks
				SWDP 200-2 O 2 C	SWDP 200-2 O C	SWDP 200-2 OT 2 C	SWDP 200-2 OT C	SWDP 300-2 O 2 C	SWDP 300-2 O C	SWDP 300-2 OT 2 C	SWDP 300-2 OT C	SWDPS 300-2 O 2 C	SWDPS 300-2 O C				
1	Frontabdeckung metall weiß 300L	8 716 862 745															
1	Frontabdeckung PMMA weiss 300L	8 716 863 281						■		■		■					
2	Abdeckung oben 300L	8 716 862 751						■	■	■	■	■	■				
3	Haltewinkel Gehäuse (oben)	8 716 862 756						■	■	■	■	■	■				
4	Haltewinkel Gehäuse (unten/mitte)	8 716 862 757						■	■	■	■	■	■				
5	Stellfuss M10x35	8 748 510 085 0						■	■	■	■	■	■				
6	Seitenabdeckung re/li weiß	8 716 862 749							■		■		■				
6	Seitenabdeckung re/li silber	8 716 863 287						■		■		■					
7	Abdeckschiene weiß	8 738 211 613						■	■	■	■	■	■				
8	Frontabdeckung metall weiß unten	8 738 213 666							■		■		■				
8	Frontabdeckung PMMA weiß unten	8 738 213 668						■		■		■					
9	Seitenabdeckung re/li unten 300L weiß	8 716 862 750							■		■		■				
9	Seitenabdeckung re/li unten 300L silber	8 716 863 288						■		■		■					
10	Halter oben	8 716 863 290						■	■	■	■	■	■				

<b>SWDP/S 200/300-2 O C</b>													Verkleidung 300l Bosch Cover 300l					<b>1A</b>
-----------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--------------------------------------	--	--	--	--	-----------

Ersatzteilliste  
Spare parts list



6721904862.ab.RO

Verkleidung 200l Bosch  
Cover 200l

SWDP/S 200/300-2 O C

1B

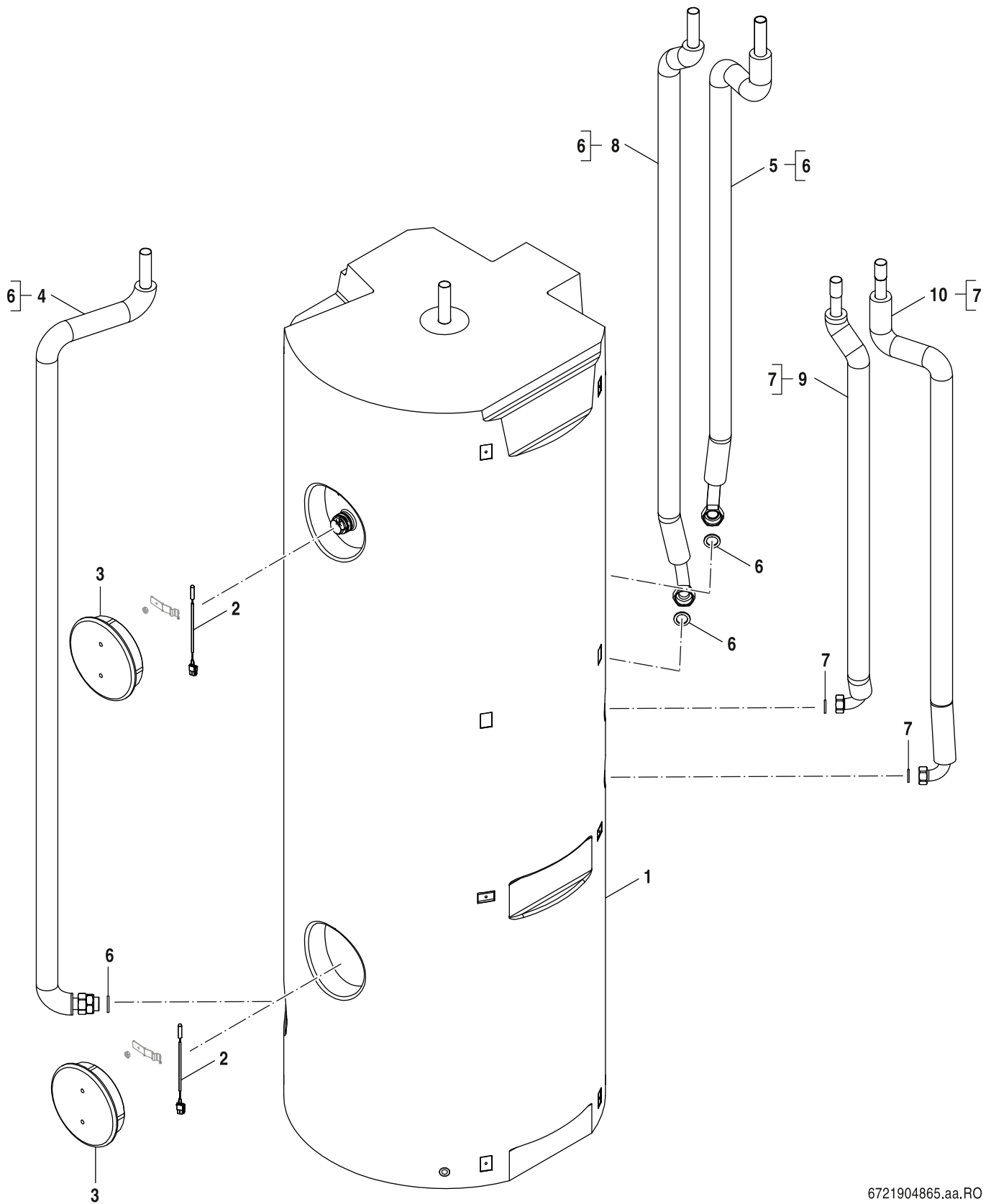
Pos	Bezeichnung Description		SWDP 200-2 O 2 C	SWDP 200-2 O C	SWDP 200-2 OT 2 C	SWDP 200-2 OT C	SWDP 300-2 O 2 C	SWDP 300-2 O C	SWDP 300-2 OT 2 C	SWDP 300-2 OT C	SWDPS 300-2 O 2 C	SWDPS 300-2 O C					Bemerkungen Remarks
1	Frontabdeckung Metall 200L	8 716 862 746	■	■													
1	Frontabdeckung PMMA 200L	8 716 863 278	■	■													
2	Abdeckung (oben) 200L	8 716 862 752	■	■													
2	Abdeckung 200L oben silber	8 716 863 289	■	■													
3	Haltewinkel Gehäuse (oben)	8 716 862 756	■	■	■												
4	Haltewinkel Gehäuse (unten/mitte)	8 716 862 757	■	■	■												
5	Stellfuss M10x35	8 748 510 085 0	■	■	■												
6	Seitenabdeckung re/li weiß	8 716 862 749		■	■												
6	Seitenabdeckung re/li silber	8 716 863 287	■	■													
7	Abdeckschiene weiß	8 738 211 613	■	■	■												
8	Halter oben	8 716 863 290	■	■	■												

**SWDP/S 200/300-2 O C**

Verkleidung 200l Bosch  
Cover 200l

**1B**

**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



6721904865.aa.RO

Speicher + Rohre 300l  
Tank + Pipes 300l

**SWDP/S 200/300-2 O C**

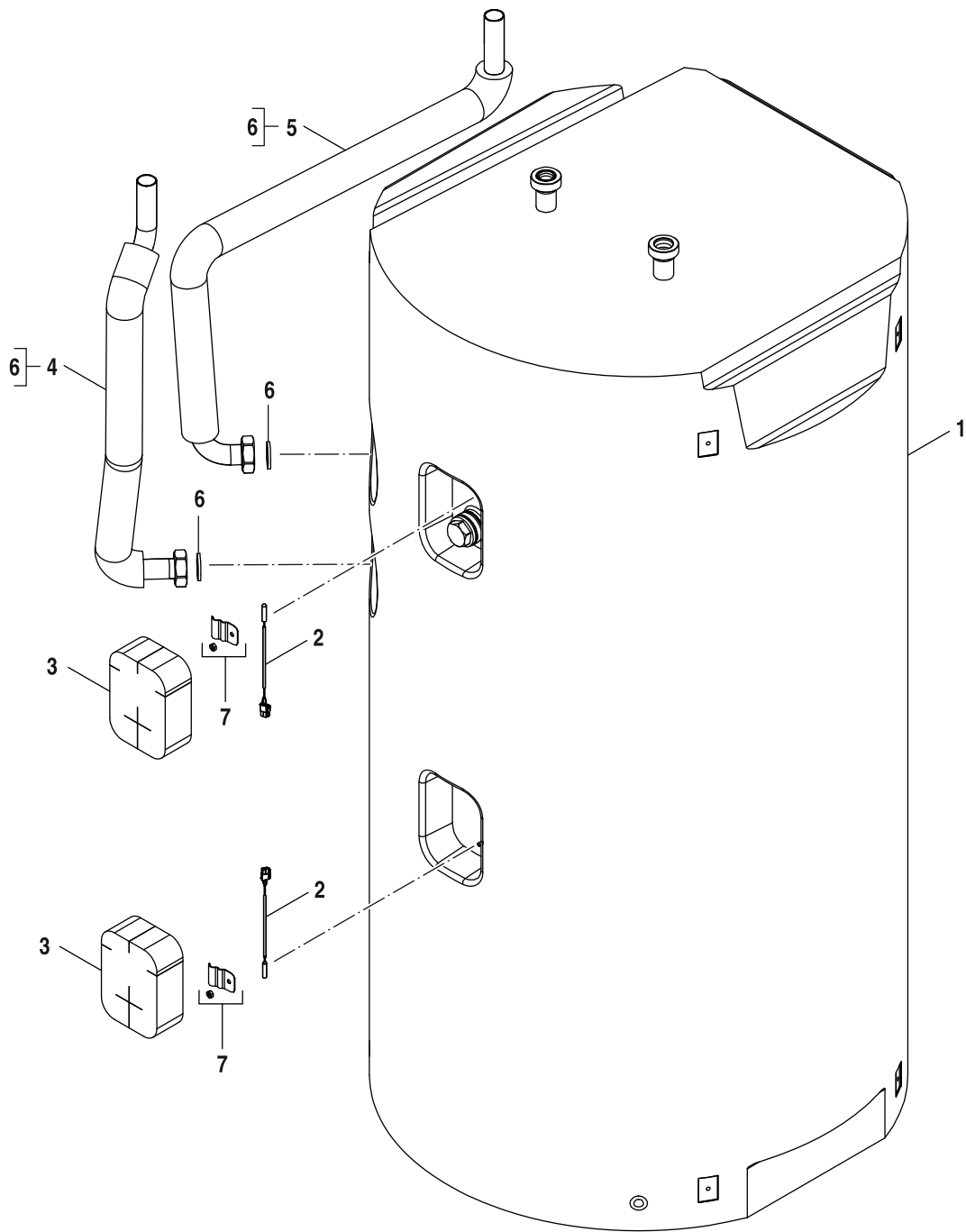
**2A**



Pos	Bezeichnung Description												Bemerkungen Remarks				
			SWDP 200-2 O 2 C	SWDP 200-2 O C	SWDP 200-2 OT 2 C	SWDP 200-2 OT C	SWDP 300-2 O 2 C	SWDP 300-2 O C	SWDP 300-2 OT 2 C	SWDP 300-2 OT C	SWDPS 300-2 O 2 C	SWDPS 300-2 O C					
1	Speicher 300L SC	8 716 862 753					■	■	■	■							
1	Speicher 300L TC	8 716 862 754											■	■			
2	Temperaturfühler NTC10 1000mm R40 molex	8 738 206 065					■	■	■	■	■	■					
3	Isolierung	8 716 834 129 0					■	■	■	■	■	■					
4	Isoliertes Kaltwassereintritt-Rohr	8 716 862 783					■	■	■	■	■	■					
5	Rohr (Ausgang Wärmetauscher) 300l	8 716 862 784					■	■	■	■	■	■					
6	Dichtung 1" AFM34/2 (10x)	8 716 854 791					■	■	■	■	■	■					
7	Dichtung 3/4 AFM34/2 dicke3 (x10)	8 716 854 792					■	■	■	■	■	■					
8	Rohr (Eingang Wärmetauscher) 300l	8 716 862 785					■	■	■	■	■	■					
9	Rohr (Eingang Solar-Wärmetauscher) 300l	8 716 862 786											■	■			
10	Rohr (Ausgang Solar-Wärmetauscher) 300l	8 716 862 787											■	■			

<b>SWDP/S 200/300-2 O C</b>	Speicher + Rohre 300l Tank + Pipes 300l	<b>2A</b>
-----------------------------	--	-----------

**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**



6721904864.aa.RO

Speicher + Rohre 200l  
Tank + Pipes 200l

**SWDP/S 200/300-2 O C**

**2B**

Pos	Bezeichnung Description			SWDP/S 200/300-2 O C																Bemerkungen Remarks	
1	Speicher 200L SC	8 716 862 755	■	■	■	■															
2	Temperaturfühler NTC10 1000mm R40 molex	8 738 206 065	■	■	■																
3	Abdeckung NTC - Weichschaum Everp	8 735 100 300	■	■	■																
4	Rohr (Eingang Wärmetauscher) 200l	8 716 862 759	■	■	■																
5	Rohr (Ausgang Wärmetauscher) 200l	8 716 862 760	■	■	■																
6	Dichtung 1" AFM34/2 (10x)	8 716 854 791	■	■	■																
7	Halterung	8 711 304 876 0	■	■	■																

<b>SWDP/S 200/300-2 O C</b>	Speicher + Rohre 200l Tank + Pipes 200l	<b>2B</b>
-----------------------------	--	-----------

**Übersetzungsliste**  
**List of translations**

Pos	Description				
<b>1A</b>	<b>Element of construction</b>				
1	Front panel metal white 300L				
1	Front panel PMMA white 300L				
2	Top panel 300L				
3	Mounting bracket casing top				
4	Mounting bracket casing bottom/middle				
5	Rubber foot M10x35				
6	Side panel right/left white				
6	Side panel right/left silver				
7	Panel top corner roundagon white				
8	Front panel metal bottom white				
8	Front panel PMMA bottom white				
9	Bottom panel side right/left 300L white				
9	Bottom panel side ri/le 300L silver				
10	Bracket top				
<b>1B</b>	<b>Element of construction</b>				
1	Front panel metal 200L				
1	Front panel PMMA 200L				
2	Top panel 200L				
2	Top Panel 200L silver				
3	Mounting bracket casing top				
4	Mounting bracket casing bottom/middle				
5	Rubber foot M10x35				
6	Side panel right/left white				
6	Side panel right/left silver				
7	Panel top corner roundagon white				
8	Bracket top				
<b>2A</b>	<b>Element of construction</b>				
1	Storage tank 300L SC				
1	Storage tank 300L TC				
2	Temperature sensor NTC10 1000mm R40 mol				
3	Insulation				

**Übersetzungsliste**  
**List of translations**

Pos	Description				
4	Insulated Cold Water Inlet Pipe				
5	Pipe (heat exchanger outlet) 300l				
6	Seal 1" AFM34/2 ep3 (10x)				
7	Seal 3/4 AFM34/2 ep3 (x10)				
8	Pipe (heat exchanger inlet) 300l				
9	Pipe (solar heat exchanger inlet) 300l				
10	Pipe (solar heat exchanger outlet) 300l				
<b>2B</b>	<b>Element of construction</b>				
1	Storage tank 200L SC				
2	Temperature sensor NTC10 1000mm R40 mol				
3	Cover NTC - Soft Foam Packed				
4	Pipe (heat exchanger inlet) 200l				
5	Pipe (heat exchanger outlet) 200l				
6	Seal 1" AFM34/2 ep3 (10x)				
7	Fixing bracket				

**Gerätetypen**  
**Types of appliances**

Gerät Appliance		Land Country	Bemerkungen Remarks
SWDP 200-2 O 2 C	7 716 842 685	AT,CZ,DE,PL	
SWDP 200-2 O C	7 716 842 666	AT,CZ,DE,PL	
SWDP 300-2 O 2 C	7 716 842 675	AT,CZ,DE,PL	
SWDP 300-2 O C	7 716 842 660	AT,CZ,DE,PL	
SWDPS 300-2 O 2 C	7 716 842 680	CZ,DE,PL	
SWDPS 300-2 O C	7 716 842 663	CZ,DE,PL	
SWDP 200-2 OT C	7 716 842 697	DK,FI,NO,SE	
SWDP 300-2 OT C	7 716 842 698	DK,FI,NO,SE	
SWDP 200-2 OT 2 C	7 716 842 699	FI,NO,SE	
SWDP 300-2 OT 2 C	7 716 842 700	FI,NO,SE	



**BOSCH**

Bosch Thermotechnik GmbH  
Junkersstr. 20-24  
D-73249 Wernau / Germany